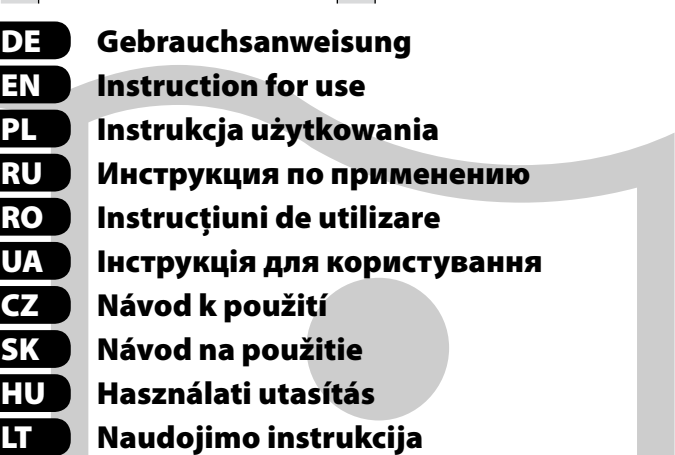




LV EE BY MD BG SI ES AT NL FR DA PT IT SE FI NO TR GR

Nur für minimale Risiken • Only for the minimal risks • Tyko do minimalnych zagrożeń • Исключительно для минимальных угроз •
Doar pentru pericolose minime • Включено для використання в умовах мінімального ризику • Pouze pro minimální ohrožení • Iba
pre minimálne ohrozenia • Csak minimális veszélyforrásra • Tik esant minimaliems pavojams • RAW-POL, 96-200 Julianów, 50, Polska

LH **LHOLLMAN**

v. B.C1.LHO.107

tion. If the labels explained herein are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for another batch or other product. In this case, it is essential to contact the person who made the manual available, or contact the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer, in order to obtain a document to the batch, which you have. It is essential to verify having current/appropriate manual for the possessed product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to its contents. **Do not start operation without reading information included in the current/correct operation manual!**

NE MANIPOLARE IL DISPOSITIVO SENZA AVER LEGGITO E COMPREESO IL MANUALE D'USO. IL MANUALE D'USO È UN DOCUMENTO DI SICUREZZA. IL MANIPOLARE IL DISPOSITIVO SENZA AVER LEGGITO IL MANUALE D'USO PUÒ CAUSARE LESIONI PERSONALI O DANNI AL DISPOSITIVO. LEGGERE IL MANUALE D'USO PRIMA DI COMINCIARE L'USO DEL DISPOSITIVO.

In any doubt please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.

PL INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Juliańów 50, 96-200 Juliańów, Polska.
Wyprodukowano dla: RAW-POL STĘPAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Juliańów 50, 96-200 Juliańów, Polska.
 Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (SOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 spełnia wymagania rozporządzenia oraz w Rozporządzeniu 2016/425 w brzmieniu, w jakim zostało zmienione do prawa trytyckiego. Zaklasyfikowany został do kategorii I – tylko do minimalnych zagrożeń.
Standardy: EN ISO 13688:2013+A1:2021, Odzież ochronna. Wymagania ogólne.; EN ISO 12947-2:2016, Tekstylia. Wyznaczniki odporności płaskich wyrobów na ścieranie metodą Martindale'a. Część 2. Wyznaczanie zniszczenia próbki roboczej.; Wewnętrzna specyfikacja techniczna producenta: RS22301:2018, RS2302:2018.

[illegible]

1. Złoczy ochraniać, wsunąć go w kieszeń zgodnie z oznaczeniem na ochraniaczu, a następnie rozłożyć go tak, aby dobrze przylegał do kolana.

2. Jeśli kieszeń posiada zaplecie np. rzep, należy najpierw je odpiąć, a po umieszczeniu ochraniacza należy je zapiąć.

3. W celu wyjęcia ochraniacza należy odpiąć zaplecie (jeśli występuje), złoczy ochraniacza i wysunąć go z kieszeni.

4. Zastosowanie ochraniacza należy zapoznać się z instrukcją ochraniacza kolana.

5. Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wyłączać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składką produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, metalowe elementy, lateks, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym należy się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.

Rozmiar: Wyrób powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przymierzając go przed przystąpieniem do pracy. Rozmiar produktu podany jest bezpośrednio na produkcie lub na zewnętrznej wyszczelce lub na opakowaniu. Dostępny zakres rozmiarów podano w polu SIZES. Pełny zakres rozmiarów podano w tabelach dostępnych na rawpol.com

Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja: Zalecenia dotyczące konserwacji, czyszczenia podane są na wyszczelce danego produktu. Należy się używanie ogólnie dostępnych w handlu środków czyszczących, konserwujących dla danego rodzaju materiału. Które to nie mają negatywnego wpływu na użytkownika. Produkty, które nie posiadają wyszczelki z instrukcją konserwacji, czyszczenia należy czyścić jedynie za pomocą wilgotnej, miękkiej ściereczki, suszyć w staniu rozłożonym.

6. W przypadku uszkodzenia lub braku dodatkowych metod dezynfekcji oraz środków czyszczenia, gdyż może to mieć wpływ na zanieczyszczenia, zrywać nie trzymać.

Okres trwałości określa on podstawie zysu, czasu. We względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływy środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Wystąpienie pęknięć mechanicznych uszkodzeń powoduje, iż produkt powinien być poddany procesowi naprawy bądź natychmiast wycofany z użytkowania. Przy odpowiednim przechowywaniu okres trwałości produktu może wynosić do 10 lat od daty produkcji (w tym przypadku odzieży zawierającej poliuretan do 6 lat). Okres ten może być wydłużony poprzez wykonanie stosownych testów.

Data produkcji podana jest na opakowaniu zbiorczym lub przy produkcie. Przedstawia jest wraz z numerem partii, np. **2019020251234**; oznacza: trzeci i czwarty cyfry określają miesiąc produkcji, a kolejne cztery cyfry określają rok produkcji.

Nutzen und Bedienung: Das Produkt gilt als persönliche Schutzausrüstung mit einfacher Konstruktion, deren Wirkungsgrad gegenüber minimalen Risiken der Benutzer selbst einschätzen kann. Die Schutzfunktion des Produkts hängt von der Bedienung ab. Dieses Produkt ist zum Tragen vorgesehen. Das Produkt muss angepasst werden. Sollte das Produkt über irgendwelche Verschlüsse verfügen, so sind diese zuzunopfern/zuzuschließen. Verfügt das Produkt über Elemente zum Binden, so müssen diese gebunden werden. Es ist darauf zu achten, dass das Produkt bequem anliegt und eine Bewegungsfreiheit ermöglicht (zu diesem Zweck sind etwaige Verstellmöglichkeiten, falls vorhanden, entsprechend einzustellen). Um das Produkt abzunehmen, müssen zunächst sämtliche zuvor zugeknöpft/zugeschobene Verschlüsse aufgeklopft bzw. freigeschoben und zuvor gebundene Elemente, falls vorhanden, abgebunden werden. Wird das Produkt zusammen mit anderen persönlichen Schutzmitteln getragen, so ist darauf zu achten, dass die Gesamtschutzfunktion nicht beeinträchtigt wird. Dieses Produkt ist zum Tragen vorgesehen. Der Benutzer ist verpflichtet, die Bedienungsanleitung des Produkts zu lesen und zu befolgen. Der Benutzer auf eigene Verantwortung zu prüfen, ob sich das Produkt für die vorgesehenen Arbeitsbedingungen eignet, vollständig ist und ob alle Schutzfunktionen gewährleistet sind. Dieses ist auf Beschädigungen zu prüfen, die die Schutzfunktionen beeinträchtigen könnten (z.B. Risse, Löcher, zerrissene Nähte, beschädigte Verschlüsse, Abschrüffungen). Besteht eine derartige negative Auswirkung, so ist vor dem Gebrauch der ursprüngliche ordnungsgemäße Zustand des Produkts wiederherzustellen (zu diesem Zweck ist der Hersteller oder sein berechtigter Vertreter zu kontaktieren) und wenn dies nicht möglich ist, muss das Produkt ausgetauscht werden. Bei der Arbeit sind ebenfalls die Schutzfunktionen zu beobachten. Der Verlust von Teilen des Produkts ist zu vermeiden. Das Produkt ist zu verwenden, wie es ist. Das Produkt ist nicht für den Gebrauch als Ersatzprodukt. Das Produkt verfügt über keine zusätzlichen Ausstattungs- und Ersatzteile. Eine Ausnahme stellen die Hosenträger für Kniebeschützer dar. Hosen dieser Art können mit ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR und anderen Kniebeschüttern mit den gleichen Parametern verwendet werden. Gebrauchsanweisungen für die Kniebeschützer:

1. Falten Sie die Kniebeschützer, schieben Sie ihn gemäß der Markierung auf das Knie in die Tasche und spreizen Sie ihn so, dass er gut am Knie haftet.
2. Wenn die Tasche über einen Verschluss, z. B. Klettverschluss, verfügt, sollte dieser zuerst entfernt und nach dem Anbringen der Kniebeschützer befestigt werden.
3. Um den Kniebeschützer zu entfernen, entfernen Sie den Verschluss (falls vorhanden), falten Sie Kniebeschützer zusammen und schieben Sie diesen aus der Tasche heraus.

Größe: Das Produkt sollte eine entsprechende Größe aufweisen, die vor Beginn der Arbeit durch Ausprobieren zu wählen ist. Die Größe des Produkts ist direkt auf dem Produkt, auf dem Innenaufnäher oder auf der Verpackung angegeben. Die verfügbaren Größen wurden im Feld SIZES angegeben. Alle verfügbaren Größen sind den Tabellen auf der Website rawpol.com zu entnehmen.

Reinigung, Pflege und Desinfektion: Anweisungen hinsichtlich der Pflege und Reinigung sind auf dem Aufnäher des jeweiligen Produkts angegeben. Es wird empfohlen, handelsübliche Reinigungs- und Pflegemittel für die jeweilige Materialart zu verwenden, die sich nicht negativ auf den Benutzer auswirken. Produkte, die über keinen Aufnäher samt Pflege- und Reinigungsanleitung besitzen, sollten lediglich mit Hilfe eines feuchten, weichen Lappens gereinigt und im zerlegten Zustand getrocknet werden.

RU **ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ РАБОТЫ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ**
Изданное для: RAW-POL STEFANSKI SPOLKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Польша.
 Этот продукт относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ), определенных в Регулации Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 и отвечает установкам этой, а также в Регламенте 2016/425, как это введено в британское законодательство с поправками. Был присвоен к категории – исключительно для минимальных угроз.
Стандарты: EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Одежда защитная. Общие требования”; EN ISO 12947:2016 „Текстиль. Определение устойчивости к истиранию таяющей метод Мартинда. Часть 2: Определение разрыва образца”; Внутренняя техническая спецификация производителя: RSZ2201:2018, RSZ2302:2018.

Эксплуатация и обслуживание: Продукт является средством индивидуальной защиты, имеющим простую конструкцию, уровень эффективности действия которого по сравнению с минимальными угрозами пользователь может самостоятельно оценить. От личной ответственности пользователя зависит гарантия защитной функции продукта. Продукт предназначен для ноки. Продукт следует одевать на себя. Если в продукте имеются камне-листья, следует их застегнуть. Если в продукте имеются завышаемые элементы, то также следует их зашивать. Следует обратить внимание на то, чтобы продукт сидел уютно и давал возможность передвижения (для этого следует подогнать всевозможные регулирующие части, если таковые имеются). Для снятия продукта следует начать расстегивать все ранее застегнутые застегиватели, а также отвязать все ранее завышаемые элементы, если таковые имеются. Если продукт носится вместе с другими средствами индивидуальной защиты, следует следить за тем, чтобы были гарантированы общие защитные функции в зависимости от предназначения. В любом случае требования стоят на первом месте. Перед использованием пользователь проверит под собственную ответственность, годится ли продукт для предлагаемых рабочих действий, комплектный ли он и гарантированы ли все защитные функции. Следует проверить его на повреждения, которые могли бы иметь негативное влияние на защитные функции (напр. трещины, дыры, разрывные швы, поврежденные застегиватели, сиденья). Если будет иметь место такое негативное влияние, перед использованием следует вернуть его персональному соответствующему состоянию продукта (для этого следует связаться с производителем либо поверенным представителем производителя), если это невозможно, то следует его заменить. Также во время работы следует обратить внимание на сохранение защитных функций. Продукт защитных свойств означает, что продукт износен. Не используйте поврежденный или изношенный продукт. Продукт не имеет дополнительного оснащения и запасных частей. ИСКЛЮЧЕНИЕ составляют ботинки с карманами для защиты колена. Дополнительное оснащение и запасные части можно приобрести у OXINGBEE, OXUMBLEBOD и другими с теми же параметрами.

1. Сложить наколенник и вложить его в карман в соответствии с маркировкой на наколеннике, а затем расстелите так, чтобы оно хорошо прилегло к колену.

2. Если в кармане есть застежка, например, на липучках, ее следует сначала отстегнуть и закрепить после установки наколенника.

3. Чтобы снять наколенник, необходимо снять застежку (если она имеется), сложить наколенник и выдвинуть его из кармана.

Перед использованием наколенников необходимо ознакомиться с инструкцией по использованию наколенников. Материалы, из которых сделан продукт, не должны влиять неблагоприятным образом на здоровье либо гигиену пользователя. Однако каждое вещество, содержащееся в материале продукта либо являющееся составной частью продукта, может быть аллергеном, сплоской, кожей, металлическими элементами, латекс, красители и т.д. Особо чувствительным людям рекомендуется предварительно протестировать продукт либо проконсультироваться у врача.

Размер: Изделие должно иметь соответствующий размер, который следует подогнать, применяя его перед началом работы. Размер продукта указан непосредственно на продукте либо на внутренней этикетке, либо на упаковке. Доступные размеры представлены в таблице SIZES. Все размеры указаны в доступных таблицах на сайте gawrol.com.

Очистка, хранение и дезинфекция: Рекомендации по хранению, очистке тканей на вставке для данного продукта. Рекомендуется использовать общедоступные в торговле чистящие средства, ухаживающие за данным типом материала, которые не влияют негативно на пользователя. Продукты, которые не имеют вставки с инструкцией по уходу, очистке, следует чистить лишь при помощи влажной тряпочки, также в разложенном виде.

Не рекомендуется использовать дополнительные методы по дезинфекции, а также дезинфицирующие средства, потому что это может влиять на понижение степени защиты.

Рекомендации по хранению и очистке, которые могут пригодиться вместе с объяснением:

☐ – Ручная стирка макс. температура воды до 40°C ☐ – Обычная стирка при температуре воды до 30°C ☐ – Обычная стирка при температуре воды до 40°C ☐ – Обычная стирка при температуре воды до 95°C ☒ – Отбеливание запрещено, ☒ – Барабанная сушка запрещена, ☒ – Глажка при температуре подошвы обуви до 200°C, ☒ – Глажка

EN INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS
Manufactured for: RAW-POŁ STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-ARCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland.
 This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines that that regulation and the PPE Regulation 2016/425 as brought into UK Law and amended. It was classified to category I – only for the minimal risks.
Standards: EN ISO 13688:2013+A1+A2:2017, Protective clothing, General requirements; EN ISO 12947-2:2016, Textiles, Determination of the abrasion resistance of fabrics by the Martindale method, Part 2: Determination of specimen break down; Internal technical specification of the manufacturer: RS52301:2018, RS52302:2018.

Restrictions. Do not use the product other than in accordance with the intended purpose, recommendations in the instruction manual, in average conditions and high-risk (for which it is appropriate to apply measures to protect individual category II and III) and when the type of work is related to the risk of the product being caught up by moving objects, e.g. moving parts of the machines and such PPE being caught is associated with a health or safety hazard. This product does not protect parts of the body which it does not cover. Protection against risks and dangers not mentioned in the instructions is not guaranteed.

The pictograms for maintenance, cleaning, which can be applied, along with an explanation.

☞ – Hand wash max 40°C. ☞ – Wash in temp. to 30°C. ☞ – Wash in temp. to 40°C. ☞ – Wash in temp. to 95°C. ☞ – Do not bleach/chlorine. ☞ – Do not tumble dry. ☞ – Ironing temperature 200°C. ☞ – Ironing temperature 150°C. ☞ – Ironing temperature 110°C. ☞ – Do not iron. ☞ – Do not dry clean.

Storage: The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Too high humidity of air, too high or too low relative humidity or too strong light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for damage to the product stored under inappropriate conditions. This may result in a lowering of the product protection level.

Time of packaging: It is recommended to distribute (including transport) the product in the package with cardboard or plastic film. Loading, transport and unloading should take place in environment protecting against splashes, dirt and damage.

Product durability can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damage that cannot be repaired without decreasing its protective level. Occurrence of damage to the product is not covered by the warranty. The product is intended for use with proper care. The average expected storage time of the product can be up to 10 years from the date of production (in the case of clothing containing polyurethane up to 6 years). This period may be extended by performing the appropriate tests.

Date of manufacture is indicated on the packaging or the product. This is with the batch number, e.g. 290120251234; explanation: the third and fourth digits indicate month of manufacturing, and the subsequent four digits identify year of manufacturing. Other digits together with the above identify the number of batch.

The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpowl.com

In the event that the user's manual is out of date or there are changes in the product or other factors, download the new version. Current instructions are available on the rawpowl.com or support.rawpowl.com. This manual is marked with version B.C1LHO.107, where B.C1LHO is the identifier of product group and 107 the subsequent version number. Before starting operation, verify having current/appropriate operation manual for the product, read this manual carefully and keep it for duration of the use of protected product.

при температуре подошвы утюга до 150°C, – Глажка при температуре подошвы утюга до 110°C, – Глажка

INSTRUCȚIUNI ȘI INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORI
Fabricat pentru: RAW-POL STEFANSKI SPÓKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polonia.
 Acest produs este un echipament de protecție individuală (EIP) definit de Regulamentul (UE) 2016/425 al Parlamentului European și Al Consiliului și îndeplinește cerințele acestei directive și Regulamentul PPE 2016/425, astfel ca a fost introdus în

Domeniu de utilizare: Acest produs este un mijloc de protecție individuală, conceput pentru protejarea utilizatorului doar în scopuri medicale minime, cum ar fi: leziuni mecanice superficiale, care nu necesită ajutor medical, de exemplu zgârieturi sau răni minore. Nu trebuie folosit ca mijloc de protecție împotriva virusurilor și bacteriilor. Dacă produsul este aplicat pe o suprafață caldă, rezultă din lăvirea de obiecte permanente sau provocate în timpul grădinarilor; contact cu suprafețe fierbinți; a cărei temperatură nu depășește 50°C (timpul de expunere pentru contact cu suprafețele fierbinți) în timpul testului a fost de 30 secunde). Nivelul de protecție a fost obținut pe baza testelor efectuate în conformitate cu condițiile descrise în normele / specificațiile la care se aplică. Produsul oferă protecție împotriva riscurilor de mai sus și este destinat utilizării în medii în care acestea apar. Va rugăm să efectuați întotdeauna o evaluare a riscurilor într-un anumit mediu de lucru pentru a verifica dacă produsul oferă protecție împotriva tuturor riscurilor disponibile în acest mediu.

Restricții: Nu utilizați produsul altfel decât în conformitate cu destinația, recomandările din instrucțiuni, în condiții medii și cu grad ridicat de risc (pentru care este adecvat să se aplice măsuri de protecție a categoriilor II și III individuale) și atunci când sunt necesare precauții suplimentare pentru prevenirea daunelor la echipamentul personal sau la proprietățile personale. Nu utilizați produsul asociat cu un pericol pentru sănătate sau siguranță. Acest produs nu protejează părți ale corpului, pe care nu le țoporește. Protecția împotriva rănirii și pericolelor care nu sunt menționate în instrucțiuni nu este garantată.

Utilizarea și întreținerea: Produsul este un mijloc de protecție individuală cu un design simplu, al cărui nivel de eficiență împotriva riscurilor minime poate fi estimat de către utilizator în mod individual. De responsabilitatea personală a utilizatorului depinde asigurarea funcției de protecție a produsului. Produsul este destinat purtării. Produsul trebuie imbracat pe corp. Dacă produsul posedă orice elemente de închere, acestea trebuie închise înainte. Dacă produsul deține elemente de legare, pe care acestea trebuie să fie legate împreună. Dacă produsul are o bandă elastică, aceasta trebuie strânsă în jurul capului și ajustată prin intermediul elementelor de reglare, dacă există). Pentru a scoate produsul, trebuie să deschietați/defaceți toate cheioarele și să dezlegați lăcurele legate anterior, dacă acest caz. Dacă produsul este purtat împreună cu alte echipamente de protecție individuală, trebuie să aveți grijă ca să se garanteze toate funcțiile de protecție, cum ar fi, în dependență de destinație. În orice caz, cerințele au prioritate. Inainte de a folosi utilitatul va verifica pe proprie răspundere, dacă produsul corespunde cerințelor de muncă prevăzute, este complet și gărește toate funcțiile sale de protecție. Aceasta trebuie verificat din punct de vedere vizual și fizic. Dacă produsul prezintă defecte, acesta trebuie reparat sau înlocuit. Nu utilizați produsul în cazul în care a suferit deteriorări, cheioare defecte, corpi străini etc.). Dacă se constată vreo defecțiune, înainte de utilizare produsul trebuie dus la stocarea sa inițială (în acest scop, vă rugăm să contactați producătorul sau reprezentantul său autorizat), iar dacă acest lucru nu este posibil, acesta trebuie înlocuit. În timpul efectuării muncii trebuie de asemenea să se acorde atenție asupra păstrării funcțiilor de protecție. Pierderea proprietăților de protecție, indică uzura produsului. Nu utilizați un produs deteriorat sau uzat. Produsul nu posedă echipament suplimentar sau echipare suplimentară. Exceptie sunt pantalonii cu buzunare cu protectori pentru genunchi. Pantalonii de acest tip pot fi folosiți cu protector OKNINGBAG, OUDUMBLEBAG și altele cu aceeași performanță.

1. Plaja protectorului introduceți-l în buzunar, în conformitate cu semnul de pe protector și apoi împingeți-l astfel încât să

2. Dacă buzunarul are o închidere de ex. cu Velcro, ar trebui mai întâi să-l desprinzi și după plasarea protectorului, fixați-l.

3. Pentru a scoate protectorul, desprindeți închiderea (dacă există), pliați protectorul și băgați-l în buzunar.

Înainte de a utiliza protectoarele, citiți instrucțiunile lor.

